



Die Entlüftung saugt unerwünschte Gerüche ab und führt diese durch einen speziellen Hochleistungsfilter ab.



Über einen Wippschalter, welcher an einer beliebigen Stelle angebracht werden kann, wird der 12 V Hochleistungsventilator gesteuert. Der Ventilator ist für den Dauerbetrieb ausgelegt.



## FILTERWECHSEL

### 1 X JÄHRlich FILTER WECHSELN!

Die Filtereinheit mit Aktivkohle ist einmal jährlich zu wechseln.



Hierfür den Schlauch unten abziehen und die Schraube lösen. Die Filterpatrone durch leichtes Drehen nach unten ziehen. Filtereinheit wird komplett ersetzt und wieder mit der Schraube befestigt.



The ventilation aspirates undesired odors and removes them through a special high-performance filter.



The 12 V high-performance fan is controlled via a rocker switch, which can be attached anywhere. The fan is designed for continuous operation.



## FILTER CHANGE

### **FILTER CHANGE ONCE ANNUALLY!**

The filter unit with activated carbon has to be changed once a year.



To this purpose, pull off the hose at the bottom and loosen the screw. Remove the filter cartridge by slightly rotating it and pulling downwards.

The filter unit is completely replaced and attached again with the screw.



La ventilation aspire les odeurs incommodes et les élimine grâce à un filtre spécial haute performance.



Le ventilateur haute performance 12 V est commandé via un interrupteur à bascule, qui peut être fixé n'importe où. Le ventilateur est conçu pour un fonctionnement continu.



## REPLACEMENT DU FILTRE

### CHANGEZ LE FILTRE 1X PAR AN!

L'unité de filtration à charbon actif doit être changée une fois par an.



Pour ce faire, retirez le tuyau en bas et desserrez la vis. Tirez la cartouche filtrante vers le bas en la tournant légèrement. L'unité de filtre est complètement remplacée et fixée à nouveau avec la vis.



La ventilazione aspira gli odori indesiderati e li rimuove attraverso uno speciale filtro ad alte prestazioni.



La ventola ad alte prestazioni da 12 V è controllata tramite un interruttore a bilanciere, che può essere collegato ovunque. Il ventilatore è progettato per un funzionamento continuo.



## SOSTITUZIONE DEL FILTRO

### SOSTITUZIONE DEL FILTRO 1 VOLTA ALL'ANNO!

L'unità filtro con carbone attivo deve essere cambiata una volta all'anno.



Per fare ciò, estrarre il tubo nella parte inferiore e allentare la vite. Abbassare la cartuccia del filtro ruotandola leggermente.

L'unità filtro viene completamente sostituita e fissata nuovamente con la vite.



De ventilatie zuigt ongewenste geuren naar binnen en verwijdert ze door een speciaal high-performance filter.



De krachtige ventilator van 12 V wordt aangestuurd via een tuimelschakelaar, die overal kan worden aangebracht. De ventilator is ontworpen voor continu gebruik.



## FILTERWISSEL

### VERVANG HET FILTER ÉÉN KEER PER JAAR!

De filtereenheid met actieve kool moet één keer per jaar worden vervangen.



Trek hiervoor de slang aan de onderkant los en draai de schroef los. Trek de filterpatroon naar beneden door deze iets te draaien. De filtereenheid wordt volledig vervangen en weer vastgezet met de schroef.



Ventilationen suger in oönskade lukter och tar bort dem genom ett speciellt högpresterande filter.



Den 12 V högpresterande fläkten styrs via en vippbrytare, som kan monteras var som helst. Fläkten är konstruerad för kontinuerlig drift.



## FILTERBYTTE

### BYT FILTER EN GÅNG OM ÅRET!

Filterenheten med aktivt kol måste bytas en gång om året.



För att göra detta, dra av slangen i botten och lossa skruven. Dra ner filterpatronen genom att vrida den lätt.

Filterenheten byts helt ut och skruvas fast igen med skruven.



La ventilación aspira los olores no deseados y los elimina a través de un filtro especial de alto rendimiento.



El ventilador de alto rendimiento de 12 V se controla mediante un interruptor basculante, que se puede conectar en cualquier lugar. El ventilador está diseñado para un funcionamiento continuo.



## CAMBIO DE FILTRO

### ¡CAMBIE EL FILTRO UNA VEZ AL AÑO!

La unidad de filtrado con carbón activo debe cambiarse una vez al año.



For å gjøre dette, trekk av slangen i bunnen og løsne skruen. Trekk filterpatronen ned ved å vri den litt.

Filterenheten skiftes helt ut og festes igjen med skruen.



Ventilasjonen suger inn uønsket lukt og fjerner dem gjennom et spesielt høyytelsesfilter.



12 V høyytelsesviften styres via en vippebryter, som kan festes hvor som helst. Viften er designet for kontinuerlig drift.



## FILTERBYTTE

### BYTT FILTER EN GANG I ÅRET!

Filterenheten med aktivt karbon må skiftes ut en gang i året.



For å gjøre dette, trekk av slangen i bunnen og løsne skruen. Trekk filterpatronen ned ved å vri den litt.

Filterenheten skiftes helt ut og festes igjen med skruen.



## **DE** GARANTIEBESTIMMUNGEN

Wir, die Firma SOG®Systeme GmbH & Co. KG, In der Mark 2, 56332 Löff, gewähren folgende Garantie:

1. Die Firma SOG®Systeme GmbH & Co. KG garantiert dem Verbraucher, der ein neues SOG®-Entlüftungssystem erworben hat, dass der darin enthaltene Ventilator frei von Material- und Herstellungsfehlern ist. Voraussetzung für die Erbringung der Garantieleistung ist, dass das SOG®-Entlüftungssystem entsprechend der Bedienungsanleitung bestimmungsgemäß genutzt, gepflegt und gewartet wurde.
  2. Tritt innerhalb der Garantiezeit ein Garantiefall gemäß Ziffer 1 auf, so werden wir nach eigener Wahl den Fehler durch Reparatur beseitigen oder den Ventilator austauschen. Die bei der Garantieberbringung ausgebauten Teile bzw. der ggf. ausgebaute Ventilator Ausgetauschte Teile oder ein ausgetauschter Ventilator geht in unser Eigentum über.
  3. Der Käufer hat unsere SOG®-Entlüftungssysteme zum Zweck der Garantieberbringung an unserem Firmensitz zur Verfügung zu stellen. Es ist möglich, den Ventilator bei einem autorisierten Händler zum Zwecke der Weiterleitung an unseren Sitz zur Durchführung der Garantie abzugeben. Eine Liste der autorisierten Händler finden sie auf unserer Webseite [www.sog-systeme.de](http://www.sog-systeme.de)
  4. Die gesetzlichen Rechte des Käufers bei Mängeln gegenüber dem Verkäufer des SOG®-Entlüftungssystems werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt. Die gesetzlichen Rechte des Verbrauchers bei Mängeln können unentgeltlich in Anspruch genommen werden und bestehen unabhängig von einer etwaigen Garantie. Auch unsere gegebenenfalls nach dem Produkthaftungsgesetz bestehende Haftung wird hierdurch nicht eingeschränkt.
  5. Die Garantiezeit beträgt 2 Jahre, gerechnet ab dem Zeitpunkt der Übergabe des SOG®-Entlüftungssystems an den Käufer. Innerhalb dieser Garantiezeit ist uns der Garantiefall (Mangel) schriftlich oder per E-Mail zu melden.
  6. Die Verjährungsfrist für die Ansprüche aus der Garantie beträgt 6 Monate ab Meldung des Mangels.
  7. Garantieleistungen bewirken keine Hemmung oder einen Neubeginn der Garantiezeit.
- Diese Garantie gilt innerhalb der Europäischen Union.

## **EN** TERMS OF WARRANTY

We, SOG®Systeme GmbH & Co. KG, In der Mark 2, 56332 Löff, Germany, hereby grant the following warranty:

1. SOG®Systeme GmbH & Co KG warrants to consumers who have purchased a new SOG® ventilation system that the fan contained therein is free from material and manufacturing defects. A precondition for the warranty being granted is that the SOG® ventilation system has been used, maintained and serviced in accordance with the operating instructions.
  2. If a warranty case occurs within the warranty period in accordance with clause 1, we will rectify the fault by repairing or replacing the fan at our own discretion. Any parts removed, or the fan itself if removed, along with any parts or fan replaced in the course of carrying out the warranty shall become our property.
  3. The purchaser shall present our SOG® ventilation systems at our registered office for the purpose of carrying out the warranty. The fan may be taken to an authorised dealer for the purpose of forwarding it to our head office for the purpose of carrying out the warranty. A list of authorised dealers can be found on our website at [www.sog-systeme.de](http://www.sog-systeme.de).
  4. The purchaser's statutory rights against the seller of the SOG® ventilation system are not restricted by this warranty in the event of defects. The consumer's statutory rights in the event of defects can be asserted free of charge and apply independently of any warranty. Our liability, if any, under the German Product Liability Act shall also not be limited hereby.
  5. The warranty period is two years, calculated from the time the SOG® ventilation system is handed over to the purchaser. The warranty case (defect) must be reported to us in writing or by email within this warranty period.
  6. The limitation period for claims under the warranty is six months from notification of the defect.
  7. Warranty services do not cause the warranty period to be suspended or restarted.
- This warranty applies within the European Union.

## FR CONDITIONS DE GARANTIE

Nous, la société SOG® Systeme GmbH & Co. KG, In der Mark 2, 56332 Löff, accordons la garantie suivante :

1. La société SOG® Systeme GmbH & Co. KG garantit au consommateur qui a acheté un nouveau système de ventilation SOG® que le ventilateur qu'il contient est exempt de tout défaut de matériau et de fabrication. La condition préalable à la fourniture de la prestation de garantie est que le système de ventilation SOG® ait été utilisé, entretenu et maintenu conformément à son mode d'emploi.
  2. Si un cas de garantie survient pendant la période de garantie conformément au point 1, nous éliminons le défaut par une réparation ou remplacerons le ventilateur, à notre choix. Les pièces démontées lors de l'exécution de la garantie ou le ventilateur éventuellement démonté Les pièces remplacées ou un ventilateur remplacé deviennent notre propriété.
  3. L'acheteur doit mettre à disposition nos systèmes de ventilation SOG® à notre siège social en vue de l'application de la garantie. Il est possible de remettre le ventilateur à un revendeur agréé en vue de son envoi à notre siège pour l'application de la garantie. Vous trouverez une liste des revendeurs agréés sur notre site web [www.sog-systeme.de](http://www.sog-systeme.de)
  4. Les droits légaux de l'acheteur en cas de défauts vis-à-vis du vendeur du système de ventilation SOG® ne sont pas limités par cette garantie. Les droits légaux du consommateur en cas de défauts peuvent être exercés gratuitement et existent indépendamment d'une éventuelle garantie. De même, notre responsabilité éventuelle en vertu de la loi sur la responsabilité du fait des produits n'est pas limitée par la présente.
  5. La durée de la garantie est de 2 ans, à compter de la date de remise du système de ventilation SOG® à l'acheteur. Pendant cette période de garantie, le cas de garantie (défaut) doit nous être signalé par écrit ou par e-mail.
  6. Le délai de prescription des droits découlant de la garantie est de 6 mois à compter de la notification du défaut.
  7. Les prestations de garantie n'entraînent pas de suspension ou de nouveau départ de la période de garantie.
- Cette garantie est valable dans l'Union européenne.

## IT CONDIZIONI DI GARANZIA

SOG® Systeme GmbH & Co. KG, con sede a In der Mark 2, 56332 Löff, concede la seguente garanzia:

1. SOG® Systeme GmbH & Co KG garantisce al consumatore che ha acquistato un nuovo sistema di sfiato SOG® che la ventola in esso contenuta è priva di difetti di materiale e di fabbricazione. La condizione perché la garanzia sia operativa è che il sistema di sfiato SOG® sia utilizzato, trattato e sottoposto a manutenzione secondo le istruzioni per l'uso.
  2. Se entro il periodo di garanzia si manifesta un difetto ai sensi del punto 1, provvederemo, a nostra discrezione, alla riparazione o alla sostituzione della ventola difettosa. Le parti rimosse o l'eventuale ventola rimossa durante l'intervento di assistenza in garanzia, le parti sostituite o la ventola sostituita diventeranno di nostra proprietà.
  3. Ai fini dell'assistenza in garanzia, l'acquirente dovrà mettere a disposizione i nostri sistemi di sfiato SOG® presso la nostra sede legale. È possibile consegnare la ventola a un rivenditore autorizzato perché la inoltri alla nostra sede centrale ai fini dell'esecuzione della garanzia. L'elenco dei rivenditori autorizzati è disponibile sul nostro sito web [www.sog-systeme.de](http://www.sog-systeme.de).
  4. I diritti legali dell'acquirente per difetti nei confronti del venditore del sistema di sfiato SOG® non sono limitati dalla presente garanzia. I diritti legali del consumatore per difetti possono essere fatti valere gratuitamente e sono indipendenti da qualsiasi garanzia. Anche la nostra eventuale responsabilità ai sensi della legge sulla responsabilità da prodotto non sarà limitata dalla presente garanzia.
  5. Il periodo di garanzia è di 2 anni, calcolati a partire dalla consegna del sistema di sfiato SOG® all'acquirente. Entro detto periodo, il caso di garanzia (difetto) deve essere denunciato per iscritto o via e-mail.
  6. Il termine di prescrizione per le richieste di assistenza in garanzia è di 6 mesi dalla denuncia del difetto.
  7. I servizi di assistenza in garanzia non sospendono o non determinano una nuova decorrenza del periodo di garanzia.
- La presente garanzia si applica all'interno dell'Unione europea.

## **NL** GARANTIEVOORWAARDEN

Wij, de firma SOG®Systeme GmbH & Co. KG, In der Mark 2, 56332 Löff, verlenen de volgende garantie:

1. SOG®Systeme GmbH & Co KG garandeert de consument die een nieuw SOG® ontluchtingssysteem heeft gekocht, dat de daarin opgenomen ventilator vrij is van materiaal- en fabricagefouten. Voorwaarde voor het verlenen van service onder garantie is dat het SOG® ventilatiesysteem in overeenstemming met de gebruiksaanwijzing werd gebruikt, verzorgd en onderhouden.
  2. Indien er zich een garantiegeval voordoet binnen de garantieperiode overeenkomstig punt 1, zullen wij naar eigen goeddunken het defect verhelpen door het te herstellen of de ventilator te vervangen. De tijdens het verlenen van de garantie uitgebouwde onderdelen of een eventueel vervangen ventilator worden onze eigendom.
  3. De koper stelt voor het verlenen van de garantie de SOG® ontluchtingssystemen ter beschikking op onze hoofdzetel. Het is voor het verlenen van de garantie mogelijk de ventilator naar een erkende dealer te brengen om hem daar door te laten sturen naar ons hoofdkantoor. Een lijst van erkende dealers vindt u terug op onze website [www.sog-systeme.de](http://www.sog-systeme.de).
  4. De wettelijke rechten van de koper ten aanzien van de verkoper in geval van gebreken aan het SOG® ventilatiesysteem worden door deze garantie niet beperkt. De wettelijke rechten van de consument in geval van gebreken kunnen kosteloos worden ingeroepen, en staan los van elke garantie. Ook onze eventuele aansprakelijkheid uit hoofde van de Wet Productaansprakelijkheid is hierdoor evenmin beperkt.
  5. De garantieperiode bedraagt 2 jaar, gerekend vanaf de overdracht van het SOG® ventilatiesysteem aan de koper. Binnen deze garantieperiode moet het garantiegeval (defect) schriftelijk of per e-mail aan ons worden gemeld.
  6. De verjaringstermijn voor garantieclaims is 6 maanden vanaf de kennisgeving van het defect.
  7. Garantieprestaties schorten de garantieperiode niet op, en starten deze ook niet opnieuw op.
- Deze garantie geldt binnen de Europese Unie.

## **SE** GARANTIVILLKOR

Företaget SOG®Systeme GmbH & Co KG, In der Mark 2, 56332 Löff, lämnar följande garanti för sina produkter:

1. SOG®Systeme GmbH & Co KG garanterar köparen av ett nytt SOG®-ventilationssystem att fläkten är fri från material- och tillverkningsfel. En förutsättning för att kunna utnyttja garantiförmånerna är att SOG®-ventilationssystemet har använts, underhållits och servats enligt föreskrifterna i manualen.
  2. Vid garantifall under garantitiden enligt punkt 1 kommer vi efter eget gottfinnande att åtgärda felet genom att reparera eller byta ut fläkten. Delar som demonteras och byts ut ur en fläkt eller en fläkt som byts ut under garantitiden övergår i vår ägo.
  3. Köparen måste skicka sitt SOG®-ventilationssystem till vårt huvudkontor för att kunna åberopa garantin. Men man kan också ta med fläkten till en auktoriserad återförsäljare som sedan skickar den till vårt huvudkontor för att utnyttja garantin. En förteckning över auktoriserade återförsäljare finns på vår webbplats [www.sog-systeme.de](http://www.sog-systeme.de)
  4. Köparens lagstadgade rättigheter gentemot säljaren vid ev. fel på SOG®-ventilationssystemet begränsas inte av denna garanti. Användarens lagstadgade rättigheter i händelse av fel kan åberopas kostnadsfritt och är oberoende av alla andra garantier. Vårt eventuella ansvar enligt produktansvarslagen begränsas inte heller av detta.
  5. Garantiperioden är 2 år, räknat från den tidpunkt då SOG®-ventilationssystemet överläts till köparen. Under den här garantitiden måste garantiärendet (felet) rapporteras till oss skriftligt i ett brev eller via e-post.
  6. Preskriptionstiden för garantianspråk är 6 månader från det att felet anmäls.
  7. Garantitiden börjar inte om från början eller upphävs för att garantiförmånerna utnyttjats.
- Garantin gäller inom Europeiska Unionen.

## **ES** CONDICIONES DE GARANTÍA

Nosotros, la empresa SOG®Systeme GmbH & Co. KG, con domicilio social en: In der Mark 2, 56332 Löff, Alemania, concedemos la siguiente garantía:

1. SOG®Systeme GmbH & Co KG garantiza al consumidor que ha adquirido un nuevo sistema de ventilación SOG® y que el ventilador que contiene no tiene defectos de material ni de fabricación. Un requisito previo para la prestación del servicio de garantía es que el sistema de ventilación SOG® haya sido utilizado, mantenido y revisado de acuerdo con el manual de instrucciones.
  2. Si se produce una reclamación de garantía dentro del periodo de garantía de acuerdo con la cifra 1, subsanaremos el defecto, a nuestra discreción, reparando o sustituyendo el ventilador. Las piezas desmontadas o el ventilador desmontado en su caso, durante la prestación de la garantía, así como las piezas sustituidas o el ventilador sustituido, pasarán a ser de nuestra propiedad.
  3. A efectos de prestación de la garantía, el comprador deberá poner a disposición en nuestro domicilio social nuestros sistemas de ventilación SOG®. También es posible entregar el ventilador a un distribuidor autorizado para que lo remita a nuestra sede social con el fin de ejecutar la garantía. Encontrará una lista de distribuidores autorizados en nuestra página web: [www.sog-systeme.de](http://www.sog-systeme.de).
  4. En caso de defectos, los derechos legales del comprador frente al vendedor del sistema de ventilación SOG® no están limitados por esta garantía. Los derechos legales del consumidor en caso de defectos pueden reclamarse gratuitamente y existen independientemente de cualquier garantía. En virtud de la Ley de responsabilidad de productos defectuosos, nuestra responsabilidad, si la hubiera, tampoco está limitada por el presente documento.
  5. El periodo de garantía es de 2 años, calculados a partir de la entrega del sistema de ventilación SOG® al comprador. Dentro de este periodo de garantía, la reclamación de garantía (defecto) deberá sernos comunicada por escrito o correo electrónico.
  6. El plazo de prescripción de las reclamaciones de garantía es de 6 meses a partir de la notificación del defecto.
  7. Los servicios de garantía ni suspenden ni reinician el período de garantía.
- Esta garantía se aplica dentro de la Unión Europea.

## **NO** GARANTIBESTEMMELSER

Vi, selskapet SOG®Systems GmbH & Co. KG, In der Mark 2, 56332 Löff, gir følgende garanti:

1. SOG®Systeme GmbH & Co. KG garanterer forbrukeren som har kjøpt et nytt SOG® ventilasjonssystem at viften den inneholder er fri for material- og produksjonsfeil. En forutsetning for å yte garantitjenesten er at SOG® ventilasjonsanlegget er brukt, vedlikeholdt og betjent som forutsatt i henhold til bruksanvisningen.
  2. Dersom det oppstår et garantitilfelle innenfor garantiperioden i henhold til pkt. 1, vil vi etter eget skjønn eliminere feilen ved å reparere den eller bytte viften. Delene som fjernes under garantistillelsen eller den eventuelt demonterte viftens utskiftede deler eller en skiftet vifte skal bli vår eiendom.
  3. Kjøperen må gjøre våre SOG®-ventilasjonsystemer tilgjengelige ved vårt hovedkontor for garantiservice. Det er mulig å ta viften til en autorisert forhandler for å sende den til vårt hovedkontor for å utføre garantien. Du finner en liste over autoriserte forhandlere på vår nettside [www.sog-systeme.de](http://www.sog-systeme.de)
  4. Denne garantien begrenser ikke kjøperens lovfestede rettigheter overfor selgeren av SOG® ventilasjonssystemet ved defekter. Forbrukerens lovfestede rettigheter ved mangler kan gjøres gjeldende gratis og eksisterer uavhengig av enhver garanti. Vårt ansvar etter produktansvarsloven, hvis det er aktuelt, er heller ikke begrenset av dette.
  5. Garantiperioden er 2 år, regnet fra det tidspunkt SOG® ventilasjonsanlegg er overlevert til kjøper. Innenfor denne garantiperioden skal garantisaken (mangelen) meldes til oss skriftlig eller på e-post.
  6. Foreldelsesfristen for garantikrav er 6 måneder fra melding om mangelen.
  7. Garantitjenester resulterer ikke i en hemning eller en omstart av garantiperioden.
- Denne garantien er gyldig innenfor EU.